

English

This IHG Vendor Code of Conduct sets out the requirements, principles and practices that IHG has adopted to promote ethical conduct in the workplace, safe working conditions in the supply chain, treatment of persons with respect and dignity, and environmentally responsible practices. These are the minimum standards under which IHG vendors are expected to operate, and IHG encourages vendors to exceed the requirements set out below.

Vendor declares herewith:

Compliance with Laws and Regulations

- to comply with the laws of the applicable countries in which it operates as well as international laws related to the conduct of business.

Labour and Human Rights

- to support the protection of human rights, particularly those of its employees, the parties with whom it conducts business and the communities where it operates
- to respect its employees' rights to voluntary freedom of association under the law
- to provide a safe and healthy working environment
- to not support forced and compulsory labour or the exploitation of children
- to support the elimination of employment discrimination and harassment, and promote diversity in the workplace
- to provide employees with remuneration and tools for growing their careers, and take their wellbeing into consideration.

Environmental Protection

- to implement sound environmental practices in the design, development and operation of its business and provide the training and resources required to implement such practices
- to encourage the development and integration of sustainable technologies and to endeavour to reduce the use of energy and water, and re-use and recycle the resources consumed by its business wherever practical
- to engage its customers, colleagues, partners, suppliers and contractors in its efforts to protect the environment
- to monitor, record and benchmark environmental performance on a regular basis.

Business Integrity

- to tolerate no form of and not to engage in any form of corruption or bribery, including any payment or other form of benefit conferred on any government official for the purpose of influencing decision making in violation of law
- to safeguard from disclosure IHG's confidential and proprietary information as well as its employee and customer privacy and personal information
- to avoid business activity that would conflict or interfere with the provision of products and services to IHG
- to accurately record and disclose information regarding business activities, structure, and financial situation and performance in accordance with applicable laws, regulations and industry practices.

Vietnamese

Phần Quy tắc Ứng xử dành cho Nhà cung cấp của IHG này đặt ra những yêu cầu, nguyên tắc và thông lệ mà IHG đã thông qua để nâng cao cách ứng xử đạo đức tại nơi làm việc, điều kiện làm việc an toàn trong dây chuyền cung ứng, đối xử với mọi người bằng sự tôn trọng và phẩm giá và những nguyên tắc về trách nhiệm với môi trường. Đây là những tiêu chuẩn tối thiểu mà các nhà cung cấp của IHG được kỳ vọng sẽ hoạt động dựa theo đó và IHG khuyến khích các nhà cung cấp vượt qua những yêu cầu được đặt ra dưới đây.

Nhà cung cấp theo đây tuyên bố:

Tuân thủ Luật pháp và các Quy định

- tuân thủ luật pháp của các quốc gia nơi họ hoạt động cũng như luật pháp quốc tế liên quan đến công việc kinh doanh.

Lao động và Nhân quyền

- ủng hộ việc bảo vệ nhân quyền, nhất là của nhân viên, các bên tham gia vào công việc kinh doanh của họ và cộng đồng nơi họ hoạt động
- tôn trọng quyền được tự do lập hội của nhân viên theo luật định
- cung cấp một môi trường làm việc an toàn và lành mạnh
- không ủng hộ lao động cưỡng ép và bắt buộc hay việc khai thác sức lao động trẻ em
- ủng hộ xóa bỏ sự kỳ thị và quấy nhiễu trong tuyển dụng và khuyến khích phát huy tính đa dạng ở nơi làm việc
- cung cấp cho nhân viên chế độ đãi ngộ và những phương tiện để phát triển sự nghiệp của họ và quan tâm đến phúc lợi của họ

Bảo vệ Môi trường

- thực thi những nguyên tắc thực hành đúng đắn về môi trường trong việc thiết kế, phát triển và điều hành công việc kinh doanh và cung cấp các khóa huấn luyện và những tài nguyên cần thiết để thi hành những nguyên tắc đó
- khuyến khích việc phát triển và kết hợp những công nghệ bền vững và cố gắng giảm bớt việc sử dụng năng lượng và nước cũng như tái sử dụng và tái chế những tài nguyên mà doanh nghiệp của họ tiêu thụ nếu khả thi
- vận động khách hàng, đồng nghiệp, đối tác, nhà cung cấp và nhà thầu tham gia vào những nỗ lực của họ để bảo vệ môi trường
- thường xuyên theo dõi, lập hồ sơ và đánh giá công tác về môi trường

Sự liêm chính trong Kinh doanh

- không chấp nhận và không tham gia vào bất cứ một hình thức hối lộ hay đút lót nào, kể cả việc trả tiền hay những hình thức quyền lợi khác dành cho bất cứ một viên chức chính quyền nào vì mục đích tác động đến quyết định của họ theo cách phạm pháp
- bảo vệ chống tiết lộ những thông tin bí mật và độc quyền của IHG cũng như những thông tin bí mật và riêng tư của nhân viên và khách hàng
- tránh những hoạt động kinh doanh có xung đột hoặc làm gián đoạn việc cung cấp sản phẩm và dịch vụ cho IHG
- lập hồ sơ và tiết lộ chính xác thông tin về những hoạt động kinh doanh, cấu trúc và tình hình tài chính và hiệu năng phù hợp với luật pháp thích hợp, những quy định và nguyên tắc của ngành.

Supply Chain

- to use reasonable efforts to ensure that vendors, subcontractors and suppliers also operate in a manner consistent with the IHG Vendor Code of Conduct.

Note that this document is not intended to create new or additional third party rights or obligations in favour of third parties, including any rights of, or obligations to, employees of the vendor. It supplements, but does not supersede, any rights maintained by IHG under any contract or agreement with any vendor.

IHG reserves the right to reasonably update, alter or change the requirements of the IHG Vendor Code of Conduct. In such an event, IHG expects the vendor to accept such changes and act accordingly.

Dây chuyền Cung ứng

- sử dụng những nỗ lực hợp lý để bảo đảm rằng các nhà cung cấp, nhà thầu phụ và nhà cung ứng cũng hoạt động theo cách thức phù hợp với Quy tắc Ứng xử dành cho Nhà cung cấp của IHG.

Lưu ý rằng tài liệu này không nhằm mục đích tạo mới hay tạo thêm quyền hoặc trách nhiệm của bên thứ ba có lợi cho bên thứ ba, kể cả quyền, hoặc trách nhiệm của, nhân viên của nhà cung cấp. Quy tắc này bổ sung, nhưng không thay thế, cho những quyền của IHG chiếu theo bất cứ một hợp đồng hay thỏa thuận nào ký kết với bất cứ một nhà cung cấp nào.

IHG bảo lưu quyền cập nhật, sửa đổi hoặc thay đổi một cách hợp lý những yêu cầu trong Quy tắc Ứng xử dành cho Nhà cung cấp của IHG. Trong trường hợp đó, IHG kỳ vọng nhà cung cấp sẽ chấp thuận những sự thay đổi đó và hành động chiếu theo đó.